

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

Ministry of Education Scholarship for Excellent Students to Study Abroad
Report on Exchange Experience

釜山外國語大學留學心得

Report on Exchange Experience at (Busan University
of Foreign Studies)

原就讀學校/系所/年級：文藻外國語大學/英文系/三年級

Home Institution/Department or Postgraduate Program/Year

獲獎生姓名：張伊涵

Name

研修國家：南韓

Host Country

研修學校：釜山外國語大學

Host Institution

獲獎年度：(由國合處填寫)

Award Year (filled out by OICC)

國外研修成績：87.66

GPA Received at the Host University

※心得報告內容大綱，請就以下主題分享，中文至少 3000 字或英文至少 2000 字及 6 張圖片(含說明)，12 號字：

Outline of the report: Please describe your experience according to the following sections with a minimum of 3000 words in Chinese or 2000 words in English and six pictures(each with captions). Font size: 12

1. 緣起 Origin
(可就交換生甄選準備、出國前準備、簽證之辦理等準備事項進行陳述)
(This section may include the preparation for exchange, pre-departure procedures, visa application, etc.)
2. 研修學校簡介 Introduction of the Host Institution
(可就該研修學校特色、接機、報到與住宿等事項進行陳述)
(This section may include the features of the host institution, airport pickup, check-in and accommodation, etc.)
3. 國外研修之課程學習(課內) Courses You Took
(可就選課程序及狀況、上課情形、學習成效等事項進行陳述)
(This section may include procedures of course selection, course content, class size, learning outcome, etc.)
4. 國外研修之生活學習(課外) Extracurricular Activities and Social Life
(可就參加之社團、課餘活動與當地及其他外國學生或民眾之文化交流經驗進行分享，並介紹交換學校之生活環境、住宿、交通、飲食及各項支出費用等事項。)
(This section may include details about the clubs you attended, social life, exchange of culture with local or other international students, residential life, transport, food, and living costs, etc.)
5. 研修之具體效益(請條列式列舉) Advantages Gained on Exchange (Please use bullet points.)
6. 感想與建議(Overall Comments and Suggestions)

備註 Notes：

1. 請依規定標題書寫，但格式仍請自訂。

Please complete the report according to the headings regulated above, though you can make your own format.

2. 容量限制：8MB

Capacity: 8MB

3. 勿呈現個人基本資料（身份證字號、出生年月日、電話、住址等）

Do not include personal information, such as ID number, date of birth, telephone number, and address.

這學期一開始就有要申請交換學生的意願，而第一志願的學校便是釜山外國語大學，一開始請教之前申請交換過的同學，詢問他們的意見以及交換行前準備，也和同學進行一對一的面試練習，最後書審、面試、撕榜都順利通過，撕到我的第一志願—釜山外國語大學。在確認交換生成功後，又是一連串的忙碌工作。首先，要到台北韓國辦事處辦理 VISA，在這之前要先到郵局申請存款證明，其實申請簽證並沒有太困難，尤其韓國簽證只需要一個禮拜的作業時間，因此很快就可以訂購機票等等的作業。

我與另一位到釜外大交換同學決定提前到釜山熟悉環境、購買所需生活用品、了解選課系統等等，因此在 2 月 24 日時便從高雄國際機場前往釜山金海機場，抵達釜山時，由學校國際交流處的老師到機場接我們回學校宿舍，這之前，國合處的老師就有私訊詢問我們抵達班機的時間及接機的相關事宜，因此這天非常順利，也很感謝老師們到機場接機。

這晚到宿舍時，先到宿舍行政室報到，因為還未到入住時間，因此我們先入住到九樓的樓層，之後等到入住時間後，在搬到三樓(住宿四個月)，通過之前交換學妹的幫忙，我們拿到了床墊、棉被、枕頭及相關生活用品。宿舍有三棟，男生一棟、女生兩棟，每棟各有十層樓，而每間房間都是兩人房，五樓以下的樓層是簽約學期的(四個月)，五樓以上則是簽約學年的。宿舍有規定男女生不可以進到對方的樓層，更別說是寢室，但是宿舍供有休息室及大廳，大家是可以到那裏談天、點外賣、看電視等等的休閒活動，宿舍地下一樓也有便利超商以及健身房，健身房是免費可以做使用的，使用時間到凌晨 12 點便會關閉，大廳熄燈時間也是凌晨 12 點，休息室則比較晚，可以待到凌晨一點。宿舍也有門禁規定，之前是規定每天凌晨 12 點關宿舍大門，但六月底時有做更動，周日到周四是凌晨 12 點關宿舍大門，週五週六則是凌晨一點，學校漸漸給予學生更多的自由與方便，而慶幸的學生也都很配合。

宿舍內設有學生餐廳，一餐 3600 韓元，是學校內最便宜的自助餐，每天的菜單都不同，除了宿舍的學餐可以選擇外，也可到學校校園內的學生餐廳食用，但那大部分的菜單是固定的，少數幾樣會做變化，或是可到教職員餐廳用餐，菜色選擇更多樣化，但價錢就會比較高一些些，想吃單點食物，可到 A 棟一樓用餐，有紫菜飯糰、辣炒年糕、漢堡等等的速食食物可做選擇。

釜山外國語大學因位於山上，因此每次若要搭地鐵前往他處，會在學校公車站搭乘 3 號巴士前往地鐵站，而韓國也和台灣一樣搭公車轉捷運，或是搭捷運轉公車都有優惠，因此善用大眾交通既方便又省錢。若是時間緊迫，也可搭乘計程車，釜山的計程車起跳價是 2800 韓元，若和朋友共同

搭乘，分攤下來其實並不貴，此外也有專門的計程車 APP—KAKAO TAXI，此 APP 可輕鬆方便叫車又安全。

在開學前我們有先了解選課的一些相關事宜，也很仔細的對照選課單，依照之前在文藻參與的交換行前會，按照老師告知的方式，由必修依序開始往下做抵免。這過程很辛苦，因為一開始釜外大的老師告知我的科系其實原本是不能跨修的，但和老師溝通後，以及該科老師同意後，有成功跨修選擇非本科系的課程，但由於課程時間衝突的關係，這次選的其中一門課程並非外籍老師授課，因此這門課程(西班牙文寫作)比其他課程來的辛苦，授課語言既不是英文也不是副修西班牙文，因此事後若有不懂的地方常常請教宿舍的韓國朋友幫忙，但由與選擇了韓籍老師授課的關係，我也有機會可以練習到韓文，既可以學習到西班牙文文法寫作之外，同時韓文聽力也有成長，算是不錯的經驗，但在選擇韓籍老師授課的前提是，韓文能力不可以太弱，否則上課是完全跟不上老師的，建議在韓文能力有一定的基礎下再去選擇，比較有意義，也有成長的空間。至於其餘的課程除了韓文會話課之外，其餘都是由外籍老師授課，這裡外籍老師們的特徵是很願意給予學生時間進行小組討論及會話練習，而大部分的同学反應也都很熱烈且願意參與，因此在班級融入上也沒有甚麼太大的問題，透過討論，很快的就和大家混熟了！

至於作業等等的規定，每個老師的習慣並不同，舉例來說，我的選擇的英文課並沒有書本上的作業，大部分都是老師自行準備的教材，老師會請我們回去思考，下次在課堂上進行討論，而當天若有時間的，老師會讓我們先與同學在課堂討論，回去在自行整理、思考後可能會延伸更多創意想法。而西文會話課程則是有書本作業，隔週老師會收取，西文寫作則是老師會告知下禮拜的進度，學生可自行回家預習，下周上課時，老師會依座位順序請同學到台前寫出書本上該翻譯出來的句子，有時老師會自行準備該文法的其他教材讓同學多做練習，期末也有一份作文需要繳交，使用這學期所學文法下去做利用，進而達到複習目的。

而期中期末考試更是彈性，只要跟著老師的上課步調走，不要缺席，認真聽課，其實期中期末考並不困難，壓力也並沒有很大，不必太擔心會被當掉等等的其他問題。

釜外大的社團課外活動也很多樣化，開學時也有社團展覽讓新生可以了解並予以報名，我這學期選擇了桌球社，練習時間並不固定，想練習就自行到體育館練習就可以，各社團也都有自己的 MT(兩天一夜活動，增進社員彼此間感情)或是聚餐，因此我也在社團認識到不同科系的朋友。

這學期在釜外大，我的生活及交友圈主要還是落於宿舍以及宿舍的朋友們，因為去健身房運動的關係，在三月初時認識了的一位來自法國的交換生以及一位來自印尼但在釜外大讀大學的朋友，

我的第一位韓國朋友也是在健身房裡認識的，漸漸的，朋友介紹朋友，認識的人越來越多，我們甚至設置了一個專於我們的群組，一個禮拜後大家便約一起吃晚餐、打保齡球、KTV，韓國朋友們帶我們交換生體驗各種不同的韓國文化及日常生活休閒娛樂，很開心也很感謝他們的付出。每天我們都會在群組裡發訊息聊天，有任何消息、或是有朋友想訂炸雞在休息室吃時，都會發在群組裡約朋友一起共襄盛舉。而我也經由這個群組，告訴韓國朋友可以一起報名 Buddy program，很幸運的有幾位韓國朋友有被徵選上，因此我們在學校所舉辦的 Buddy program 內也繼續培養感情、更從而認識更多交換生及韓國朋友。

在韓國放長假時，留在宿舍並未回家的韓國朋友們，也帶我們認識釜山，跟著他們到處跑、一起玩，休假時間過得特別愉快，朋友們也都很親切地介紹，而我們也有將從台灣帶過來的零食等等紀念品送給他們，每位朋友們都感到很特別且開心，我們也很榮幸可以透過我們的小小舉動，使他們認識台灣、了解台灣人，在交換的過程中，也算完成了一個小小的國民外交。

為期一學期交換學生生活，時間看似很長，但其實過得很快，但在這交換生活的每一天、每個瞬間，我都過得很快樂，我不僅認識了韓國朋友，也認識了來自各國的交換生，用著自己所學的韓文和朋友們交流溝通是讓我感到最開心的事情。在這過程中，除了我自己的主副修外，我的韓文成長進步了，我也成功地參與到許多韓國的文化慶典及韓國大學生們平時的休閒娛樂，可以順利融入他們的生活讓我感到興奮。

成為交換生不但使自己有機會踏出國門看看世界、了解其他國家文化之外，更可以透過自己的雙眼和耳朵看見及聽見當地人們真實的生活及想法，並非透過網路或是新聞報導，實際在當地國家體驗是最真實可以感受到這所有的一切，因此若有機會，不要害怕去追尋，努力爭取一次，不要讓自己後悔！



健身房朋友家族合照



與健身房朋友家族一起外食



Buddy Program 之中國朋友生日



觀看樂天巨人隊棒球比賽



到廣安里海水浴場替朋友慶生



連假時，與朋友們前往二技台遊玩